

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 7:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie drżysz przed nimi, gdyż JAHWE, twój Bóg, jest pośród ciebie, Bóg wielki i straszny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie drżysz przed nimi! Jest z tobą JAHWE, twój Bóg, Bóg wielki i budzący grozę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie drżysz przed nimi, gdyż JAHWE, twój Bóg, <i>jest</i> pośród ciebie, Bóg wielki i straszliwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie lękaj się twarzy ich, albowiem Pan, Bóg twój, jest w pośrodku ciebie, Bóg wielki i straszny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz się ich bał, bo JAHWE Bóg twój jest w pośrodku ciebie, Bóg wielki i straszny:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie drżysz więc przed nimi, bo Pan, Bóg twój, jest pośród ciebie, Bóg wielki i groźny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie lękaj się ich, gdyż Pan, Bóg twój, jest pośród ciebie, Bóg wielki i straszny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie lękaj się ich, gdyż JAHWE, twój Bóg, jest pośród ciebie, Bóg wielki i budzący trwogę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie drżysz więc przed nimi, gdyż jest pomiędzy wami JAHWE, wasz Bóg, Bóg wielki i groźny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie lękaj się ich, bo wśród ciebie przebywa Jahwe, twój Bóg, Bóg wielki i groźny.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wpadaj w przerażenie z ich powodu, bo Bóg, twój Bóg, [to] Bóg wielki i straszny - Jego Obecność pośród was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не будеш зранений їхнім лицем, бо Господь Бог твій в тебе, Бог великий і сильний,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie bój się ich; gdyż WIEKUISTY, twój Bóg, Bóg wielki i groźny, jest pośród ciebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno ci zadrzeć z ich powodu, gdyż pośród ciebie jest JAHWE, twój Bóg, Bóg wielki i napawający lękiem.